



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, **XXX**
[...](2019) **XXX** draft

A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

**Közlemény a bizalmas információknak az uniós versenyjog nemzeti bíróságok útján
történő magánjogi érvényesítése során való védelméről**

A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE

Közlemény a bizalmas információknak az uniós versenyjog nemzeti bíróságok útján történő magánjogi érvényesítése során való védelméről

I. E közlemény hatálya és célja

1. A bizonyítékokhoz való hozzáférés a magánszemélyek az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 101. és 102. cikkéből származó jogai nemzeti bíróságok előtti polgári peres eljárásban való érvényesítésének fontos eleme. A bizonyítékok feltárása révén a nemzeti bíróságok fontos szerepet játszanak a felperesek és az alperesek közötti információk aszimmetria orvoslásában.
2. Az uniós versenyjog magánjogi érvényesítése különböző formákat ölthet, például többek között lehetnek:
 - (i) megállapítási keresetek, amelyek olyan keresetként értelmezhetők, amelyekkel a felperesek annak megállapítását kérik a bíróságtól, hogy az alperes megsértette az uniós versenyjogot, és hogy ők ezen jogsértés károsultjai. Ezekben az esetekben az elszenvedett kárt a nemzeti bíróságok később külön eljárásban számszerűsítik;
 - (ii) a jogsértés megszüntetésére irányuló keresetek, amelyek olyan keresetként értelmezhetők, amelyek az uniós versenyjogi szabályokkal ellentétes magatartás megszüntetésére irányulnak; vagy
 - (iii) kártérítési keresetek, amelyek olyan keresetként értelmezhetők, amelyekkel a felperesek az uniós versenyjog megsértésével valamely vállalkozás vagy vállalkozások társulása által okozott kár miatti kártérítési igényt érvényesítik. A kártérítési keresetek lehetnek származékos keresetek vagy önálló keresetek. A származékos keresetek esetében az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) vagy a nemzeti versenyhatóság jogsértést megállapító határozatát követően indítják a polgári jogi eljárást. Az önálló keresetek a versenyjog megsértésének korábbi, valamely versenyhatóság általi megállapítására vissza nem vezethető polgári jogi keresetek. Ilyen esetben a bíróság elsőként azt vizsgálja, hogy megsértették-e a versenyjogot, mielőtt elbírálná, hogy a felperest érte-e kár, és számszerűsítene-e kárt, valamint elrendelné a kártérítés megfizetését.
3. Az uniós versenyjog magánjogi érvényesítésére irányuló perekben a nemzeti bíróságokhoz várhatóan benyújtanak bizalmas információkat tartalmazó bizonyítékok feltárására vonatkozó kérelmeket. Ez különösen igaz a kártérítési perekre.
4. A kártérítési perekben a nemzeti bíróságoknak jogosultnak kell lenniük arra, hogy valamely fél kérelmére – a feltárást elrendelő intézkedések szükségességének és arányosságának kellő figyelembevételével – elrendelhessék a bizonyítékoknak, illetve a bizonyítékok meghatározott kategóriájába tartozó bizonyítékoknak a feltárását¹. Ennek érdekében a nemzeti bíróságok számára biztosítani kell, hogy a bizalmas információk védelméhez számos intézkedés álljon rendelkezésükre oly módon, hogy

¹ A tagállamok és az Európai Unió versenyjogi rendelkezéseinek megsértésén alapuló, nemzeti jog szerinti kártérítési keresetekre irányadó egyes szabályokról szóló, 2014. november 26-i 2014/104/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 349., 2014.12.5., 1. o.) (a továbbiakban: kártérítésről szóló irányelv) 5. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése.

az ne akadályozza a felek igazságszolgáltatáshoz való jogának hatékony érvényesülését vagy a teljes kártérítéshez való jogának gyakorlását. A nemzeti bíróságoknak ugyanakkor figyelembe kell venniük a bizalmas információt tartalmazó bizonyítékok védelméhez szükséges biztosítékokat².

5. E közlemény célja, hogy segítséget nyújtson a nemzeti bíróságok számára, amikor azok az uniós versenyjog magánjogi érvényesítésére irányuló eljárásokban bizalmas információ feltárására vonatkozó kérelmekkel, és különösen, amikor kártérítési keresetekkel foglalkoznak³. A közlemény különösen arra törekszik, hogy segítséget nyújtson a nemzeti bíróságoknak a hatékony védelmi intézkedések kiválasztásában, figyelembe véve az adott ügy egyedi körülményeit, a bizalmas információ típusát és érzékenységi szintjét, valamint a lenti III. szakaszban megállapított egyéb lényeges megfontolásokat. Ezen intézkedések annyiban alkalmazhatók, amennyiben azok a nemzeti eljárásjogi szabályok – köztük a tisztességes eljáráshoz és védelemhez való uniós és nemzeti jog által elismert jog – alapján rendelkezésre állnak és azokkal összeegyeztethetők.
6. Ez az ihletforrásnak és iránymutatásnak szánt közlemény jogilag nem kötelező érvényű a nemzeti bíróságok számára, és nem módosítja a jelenleg hatályos uniós jogszabályokat és a tagállami jogszabályokat. E közlemény nem módosítja vagy változtatja meg a különböző tagállamok polgári peres eljárásjogi szabályait. Ennek megfelelően a nemzeti bíróság nem köteles e közleményben foglaltaknak eleget tenni. Ez a közlemény továbbá nem érinti az uniós bíróságok ítélkezési gyakorlatát.
7. Ezenfelül e közleményben semmi sem értelmezhető olyan módon, amely lehetővé tenné az ügyvédi titoktartási kötelezettség, azaz a jogi képviselő és ügyfele közötti kommunikáció titkosságának elve által védett bizonyítékok feltárását⁴. Ez a közlemény nem vonatkozik az uniós intézmények dokumentumaihoz az 1049/2001/EK rendelet⁵ alapján történő hozzáféréssel, valamint a személyes adatok 2018/1725/EK rendelet és (EU) 2016/679 rendelet szerinti feldolgozásával kapcsolatos szabályokra és gyakorlatokra, és nem érinti azokat⁶.

² Lásd a kártérítésről szóló irányelv (18) preambulumbekzdését és 5. cikkének (4) bekezdését.

³ A kártérítésről szóló irányelv 2. cikkének 1. pontja szerint a „versenyjogi jogsértés” az EUMSZ 101. vagy 102. cikkének, vagy a nemzeti versenyjognak a megsértése. Az irányelv 2. cikkének 3. pontja úgy határozza meg a „nemzeti versenyjogot”, mint a nemzeti jog azon rendelkezéseit, amelyek célja alapvetően megegyezik az EUMSZ 101. és 102. cikkének céljával, és amelyeket az 1/2003/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése értelmében egyazon ügyben, az uniós versenyjoggal párhuzamosan alkalmaznak, ide nem értve a nemzeti jog azon rendelkezéseit, amelyek büntetőjogi szankciókat írnak elő természetes személyekre vonatkozóan, kivéve ha és amennyiben az ilyen büntetőjogi szankciók szolgálják a vállalkozásokra alkalmazandó versenyszabályok érvényesítését.

⁴ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 5. cikkének (6) bekezdését; lásd továbbá a 155/79. sz., AM & S Europe kontra Bizottság ügyben (EU:C:1982:157) és a C-550/07 P. sz., Akzo Nobel Chemicals és Akros Chemicals kontra Bizottság ügyben (EU:C:2010:512) hozott ítéletet.

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31. 43. o.). „E rendelet célja, hogy a lehető legteljesebb érvényt szerezzen a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés jogának [...]” ((4) preambulumbekzdés). A közérdekű dokumentumokhoz való hozzáférésről szóló rendelet az átláthatóságra vonatkozik, és célja a nyilvánosság tájékoztatása. Amint a Törvényszék nemrég pontosította: „[...] az 1049/2001 rendelet célja az intézmények dokumentumaihoz való hozzáférésnek a nyilvánosság számára történő biztosítása, nem pedig valamely személy valamely dokumentumhoz való hozzáférés iránti különös érdeke védelmének szabályozása” (lásd: Unión de Almacenistas de Hierros de España kontra Bizottság ítélet, T-623/13, ECLI:EU:T:2015:268, 86. pont). Ezért e rendelet nem foglalkozik az uniós versenyjogszabályok megsértése miatt kártérítési keresetet benyújtó felperesek egyedi igényeivel. Ehelyett e felperesek teljes mértékben hivatkozhatnak a kártérítésről szóló irányelv 5. és 6. cikkét átültető nemzeti szabályokra.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 295., 2018.11.21., 39–98. o.), valamint az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok

8. Végezetül, ez a közlemény a Bizottság és a nemzeti bíróságok közötti együttműködésről szóló közlemény⁷ egyes vonatkozásain alapul. Ez a közlemény az üzleti titokról szóló irányelv⁸ releváns szempontjait is figyelembe veszi, és azokkal teljes mértékben összhangban van.

II. A bizalmas információkat tartalmazó bizonyítékok feltárása nemzeti bíróságok előtt

A. A bizonyítékok feltárása szempontjából releváns megfontolások

9. Az uniós versenyjog magánjogi érvényesítésével összefüggésben az, hogy a felek képesek-e jogaik hatékony gyakorlására, gyakran attól függ, hogy hozzá tudnak-e férni a követelésük vagy védekezésük alátámasztásához szükséges bizonyítékokhoz.
10. A felperesek esetében a bizonyítékokhoz való hozzáférés többek között önálló perben a jogsértést bizonyítása, illetve annak bizonyítása érdekében szükséges, hogy fennáll-e okozati összefüggés a jogsértés és az állítólagos kár között, és ha fenn áll, mekkora ennek a kárnak a mértéke. E bizonyíték ugyanakkor esetleg nem mindig a bizonyítási terhet viselő fél birtokában van, illetve az számára nem minden esetben könnyen hozzáférhető.
11. Például származékos kártérítési keresetek keretében az elszenvedett kár meglétének vagy mértékének bizonyítása érdekében elképzelhető, hogy a felpereseknek kérelmezniük kell a bizonyítékokhoz való hozzáférést, mivel a szükséges bizonyítékok gyakran az alperes birtokában vannak. Ráadásul, ha például az alperes azzal érvel, hogy a felperes a jogsértésből eredő árnövekedést áthárította saját ügyfeleikre (ügynevezett továbbhárításra alapuló védekezés), az alperes hozzáférést kérhet a felperes vagy harmadik felek birtokában lévő bizonyítékokhoz⁹.
12. Legtöbb esetben a felek egyikének birtokában lesz a kért bizonyíték. Néhány esetben a (pl. jogsértés megállapítása vagy annak időbeli hatályának meghatározása érdekében) kért bizonyítékok az alperes által a versenyhatósághoz benyújtott vagy attól a versenyhatóság aktájába való betekintés révén megszerzett dokumentumokban (pl. korábban meglévő dokumentumok, adatszolgáltatásra vonatkozó megkeresésekre adott válaszok stb.) találhatóak. Más esetekben az alperes vagy a felperes a kártérítési igény szempontjából (pl. a kár számszerűsítése, az okozati összefüggés megállapítása, az árnövekedés alperesek általi esetleges „továbbhárításának” becslése stb.) fontos és a versenyhatóság aktáiban nem szereplő további bizonyíték birtokában lehet. Ez különösen igaz a vevőspecifikus árakra, a haszonkulcsra, a bevételekre vagy az egyéb

kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

⁷ A Bizottság és az EU-tagállamok bíróságai között az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alkalmazásában történő együttműködésről szóló bizottsági közlemény módosításáról szóló bizottsági közlemény (HL C 256., 2015.8.5., 5. o.) által módosított, a Bizottság és az EU-tagállamok bíróságai között az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alkalmazásában történő együttműködésről szóló bizottsági közlemény (HL C 101., 2004.4.27., 54. o.) (a továbbiakban: a nemzeti bíróságokkal való együttműködésről szóló közlemény).

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/943 irányelve (2016. június 8.) a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével, hasznosításával és felfedésével szembeni védelemről (HL L 157., 2016.6.15., 1–18. o.).

⁹ A trösztellenes szabályok megsértésével okozott károk számszerűsítéséről szóló bizottsági közlemény (HL C 167., 2013.6.13., 19. o.) és gyakorlati útmutató: a károk számszerűsítése az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. és 102. cikkének megsértése alapján indított kártérítési keresetekben (2013.6.11.). Lásd továbbá a nemzeti bíróságok számára a közvetett vevőkre és végső fogyasztókra továbbhárított, kartell miatti árnövekedés arányára vonatkozó becslések elvégzésének módjáról szóló iránymutatást (*megjegyzés: még nem tették közzé*).

adatokra, például a vevők árképzési magatartására stb. vonatkozó információk esetében.

13. A bizonyítékok feltárását a polgári eljárásban részt vevő felektől vagy harmadik felektől kell kérelmezni annyiban, amennyiben információk birtokában vannak, vagyis, ha bizonyítékok állnak a rendelkezésükre. A rendelkezésre állás nem azt jelenti, hogy a dokumentumoknak fizikailag kell az információbirtokos birtokában lenniük. Például, ha az alperes leányvállalatának merevlemezén van a bizonyíték, e bizonyítékot úgy kell tekinteni, hogy az alperes rendelkezésére áll¹⁰.
14. A fél kérelmére a nemzeti bíróságok határozhatnak úgy, hogy elrendelik a bizonyítékok féllal vagy harmadik féllal való közlését. Fennmaradó intézkedésként, ha a polgári eljárásban részt vevő felek vagy bármely harmadik fél észszerű módon nem tudja előterjeszteni az azonosított bizonyítékokat, és a kérelem a Bizottság vagy az illetékes nemzeti versenyhatóság iratanyagában szereplő dokumentumra vonatkozik, a nemzeti bíróság felszólíthatja a Bizottságot, illetve a nemzeti versenyhatóságot e bizonyítékok rendelkezésre bocsátására¹¹. Ez az eset állhat fenn, ha a szóban forgó fél nem talál meg egy adott dokumentumot (pl. a fájl sérült, a helyszínen tűz volt vagy a régi fizikai akták megsemmisültek).
15. Különösképpen, a kártérítésről szóló irányelv kötelezi a tagállamokat, hogy a felperesek és az alperesek számára az alábbi feltételek szerint biztosítsák a követelésük vagy védekezésük alátámasztásához szükséges bizonyítékok feltárásához való jogukat¹².
16. Elsőként a nemzeti bíróságoknak meg kell állapítaniuk, hogy a kártérítési igény megalapozott-e és hogy a feltárás iránti kérelem releváns bizonyítékokra vonatkozik-e és arányos-e¹³. A kártérítésről szóló irányelv úgy rendelkezik, hogy az arányosság értékelésének figyelembe kell vennie a bizonyítékkeltetés terjedelmét és költségeit különösen az érintett harmadik felek vonatkozásában, többek között az olyan általános információkeresés megelőzésére, amely feltételezhetően semmilyen relevanciával nem bír az eljárásban érintett felek számára. A túlságosan átfogó vagy általánosító feltárás iránti kérelem valószínűleg nem fog e követelményeknek megfelelni¹⁴.
17. Másodsorban a feltárás iránti kérelemnek „a lehető legpontosabban és legszűkebben” kell a bizonyítékokat, illetve a bizonyítékok releváns kategóriáit azonosítania¹⁵. A bizonyítékkategóriákat meg lehet határozni az alkotóelemeik közös jellemzőivel, mint például a feltárni kért dokumentumok jellegével, tárgyával vagy tartalmával, azon időszakkal, amelyen belül összeállították őket, illetve egyéb kritériumokkal. Például a

¹⁰ A vállalkozás magánjogi jogérvényesítés szerinti fogalma tekintetében lásd: Vantaan kaupunki kontra Skanska Industrial Solutions Oy és társai ítélet, C-724/17, EU:C:2019:204, 47. pont.

¹¹ Lásd az EUSZ 4. cikkének (3) bekezdését az Unió és a tagállamok közötti lojális együttműködés elvéről és az 1/2003 rendelet 15. cikkének (1) bekezdését a Bizottsághoz intézett információkérés tekintetében, valamint a C-2/88. sz., Zwartveld ügyben hozott ítélet (EU:C:1990:315) 22. pontját. Lásd még a kártérítésről szóló irányelv 6. cikkének (10) bekezdését, amely előírja, hogy a versenyhatóság általi feltárássra csak végső esetben kerüljön sor („A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti bíróságok csak abban az esetben kérhessék valamely versenyhatóságtól az ügyiratában található bizonyítékok feltárását, ha azok rendelkezésre bocsátására – észszerűen elvárható módon – egyik fél vagy harmadik fél sem képes”).

¹² Lásd a kártérítésről szóló irányelv (15) preambulumbekkezdését és 5. cikkének (1) bekezdését.

¹³ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 5. cikkének (1) és (3) bekezdését; lásd továbbá a Bizottság által az egyesült királyságbeli High Court of Justice-hoz az 1/2003/EK rendelet 15. cikkének (3) bekezdése alapján az EURIBOR ügyben benyújtott, 2017. január 27-i észrevételeket, 24. pont, elérhető a következő linken: http://ec.europa.eu/competition/court/antitrust_amicus_curiae.html

¹⁴ Lásd a kártérítésről szóló irányelv (23) preambulumbekkezdését az arányosság elve és az önkényes adatgyűjtések („fishing expeditions”), azaz az olyan adatok nem célzott vagy túlságosan széles körben való felkutatásának megelőzése tekintetében, amelyek valószínűleg nem relevánsak az eljárásban részt vevő felek számára.

¹⁵ Lásd a kártérítésről szóló irányelv (16) preambulumbekkezdését és 5. cikkének (2) bekezdését.

bizonyítékkategóriákra vonatkozó kérelem hivatkozhat A és B társaság közötti ügylet tárgyát képező Y termék 2000-2005 közötti értékesítési adataira.

18. Harmadsorban, a Bizottság vagy valamely nemzeti versenyhatóság ügyiratában szereplő információk feltárása tekintetében a kártérítésről szóló irányelv előírja, hogy valamely, a feltárást elrendelő végzés arányosságának értékelésekor a nemzeti bíróságnak mérlegelnie kell többek között „azt, hogy a vonatkozó kérelmet kifejezetten a valamely versenyhatósághoz benyújtott vagy annak ügyirataiban szereplő bizonyos dokumentumok jellegére, tárgyára vagy tartalmára utalva fogalmazták-e meg, és nem általánosan megfogalmazott, a versenyhatósághoz benyújtott dokumentumokra vonatkozó kérelemről van-e szó”¹⁶. A dokumentumok ezen típusai tekintetében azonban emlékeztetni kell arra, hogy a kártérítésről szóló irányelv előírja, hogy engedékenységi nyilatkozatok és egyezségi beadványok (úgynevezett „feketelistás dokumentumok”) soha nem tárhatók fel¹⁷. Ezenfelül, amennyiben a Bizottság vagy a nemzeti versenyhatóság eljárását még nem zárta le, a nemzeti bíróság nem rendelheti el valamely természetes vagy jogi személy által kifejezetten valamely versenyhatóság eljárása céljára létrehozott információk; a versenyhatóság által saját eljárása során létrehozott és a feleknek megküldött információk; valamint a visszavont egyezségi beadványok (úgynevezett „szürke listás dokumentumok”) feltárását¹⁸.

B. Bizalmas információk megosztása

19. Az uniós versenyjog magánjogi érvényesítésére vonatkozó eljárásban a nemzeti bíróságoknak az adott igények alátámasztása szempontjából releváns információkhoz való hozzáférés engedélyezésével (amennyiben a feltárásukra vonatkozó feltételek teljesülnek) biztosítaniuk kell a felperesek és az alperesek jogainak hatékony gyakorlását, ugyanakkor védeniük kell azon fél vagy harmadik fél érdekeit, akinek a bizalmas információit feltárják.
20. Ezenfelül, a nemzeti eljárás keretében az a tény, hogy az információ bizalmas jellegű, nem minősül a feltárást gátló oknak¹⁹. Ugyanez vonatkozik az üzleti titok feltárására az üzleti titokról szóló irányelv összefüggésében²⁰.
21. Ugyanakkor a bizalmas információk feltárásakor az ilyen információkat lehető legnagyobb mértékben védelemben kell részesíteni. Az üzleti titkok és más bizalmas információk védelme ugyanis az uniós jog általános elve²¹.
22. A magánjogi jogérvényesítés tekintetében az üzleti titokról szóló irányelv meghatározza az üzleti titok uniós fogalmát. Az üzleti titokról szóló irányelv

¹⁶ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 6. cikke (4) bekezdésének a) pontját.

¹⁷ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 6. cikkének (6) bekezdését.

¹⁸ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 6. cikkének (5) bekezdését.

¹⁹ Postbank ítélet, T-353/94, EU:T:1996:119, 66. és 89. pont; lásd továbbá inspirációként a nemzeti bíróságokkal való együttműködésről szóló, fentiekben hivatkozott közlemény 24. pontját; és az EK Szerződés 81. és 82. cikke, az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikke, valamint a 139/2004/EK tanácsi rendelet alapján folytatott eljárásokban a Bizottság aktájába való betekintés szabályairól szóló bizottsági közleményt (HL C 325., 2005.12.22., 7. o., módosítva HL C 144., 2016.4.23., 29. o.) (a továbbiakban: az iratbetekintésről szóló közlemény) 24. pontját.

²⁰ Lásd az üzleti titokról szóló irányelv 3. és 9. cikkét.

²¹ Lásd az EUMSZ 339. cikkét. Lásd még: Olaszország kontra Bizottság ítélet, C-53/85, ECLI:EU:C:1986:256, 28. pont; SEP kontra Bizottság ítélet, C-36/92 P, EU:C:1994:205, 37. pont, valamint Baumeister ítélet, C-15/16, EU:C:2018:464, 53. pont. A bizalmas információk védelme a magán- és családi élet tiszteletben tartására vonatkozó, mindenkit megillető, az Európai Unió Alapjogi Chartájának (HL C 326., 2012.10.26., 391–407. o.) 7. cikkében meghatározott joghoz is szorosan kapcsolódik (lásd: Varec S.A. kontra État belge ítélet, C-450/06, EU:C:2008:91, 46–54. pont).

2. cikkének 1. pontja szerint az üzleti titok az alábbi követelmények mindegyikének megfelelő információ:

- (i) titkos abban az értelemben, hogy – mint egységes egész vagy mint elemeinek egy adott pontos konfigurációban összeállított összessége – általánosan nem ismert, illetve nem könnyen hozzáférhető az általában ilyen jellegű információval foglalkozó körökhöz tartozó személyek számára;
 - (ii) titkossága folytán kereskedelmi értékkel bír; valamint
 - (iii) titokban tartása érdekében az információ feletti ellenőrzést jogszerűen gyakorló személy a körülmények figyelembevételével elvárható lépéseket megtette.
23. A fentiekben meghatározott üzleti titkok meghatározásuknál fogva bizalmas információknak minősülnek. Az információ egyéb típusai azonban szintén bizalmasnak minősülhetnek.
24. Azt, hogy mi minősül bizalmas információnak, eseti alapon lehet megvizsgálni. Például a közigazgatási eljárásban részes felek bizalmas adatkezelés iránti kérelmet nyújthatnak be a közigazgatási eljárásban részes többi féllel szemben, azonban adott esetben nem nyújtanak be ilyen kérelmet a nemzeti bíróság előtti polgári peres eljárásban feltárást kérelmező felekkel szemben. Ez vonatkozik azokra a harmadik felekre is, akiktől a Bizottság a közigazgatási eljárás során hozzájuthatott az információhoz.
25. Ezenfelül a nemzeti bíróságoknak figyelembe kell venniük a bizalmas információt meghatározó nemzeti szabályokat vagy vonatkozó nemzeti ítélkezési gyakorlatot. Ezért ez a közlemény az uniós versenyjog nemzeti bíróságok útján történő magánjogi érvényesítése tekintetében nem határozza meg a bizalmas információ fogalmát. Ugyanakkor ötleteket lehet meríteni az uniós bíróságok ítélkezési gyakorlatából²², amely szerint bizalmas információknak minősülnek azok a bizonyítékok, amelyek megfelelnek az alábbi együttes feltételeknek:
- (i) ezen információkat csak a személyek szűk köre ismerje²³; valamint
 - (ii) ezen információk nyilvánosságra hozatala súlyos kárt okozhat az információt nyújtó személy vagy harmadik felek számára; általában ez a helyzet, ha az információk kereskedelmi, pénzügyi vagy stratégiai értékkel bírnak. Ebben az értelemben az információk bizalmas jellege függhet attól a személytől, aki előtt azt feltárják (pl. versenytársról, fogyasztóról vagy szolgáltatóról van-e szó)²⁴. A károkozás lehetőségének felmérése szempontjából azt is fontos figyelembe venni, hogy mennyire friss az információ. A meglévő vagy

²² Bank Austria kontra Bizottság ítélet, T-198/03, EU:T:2006:136, 71. pont; Pergan Hilfsstoffe für industrielle Prozesse kontra Bizottság ítélet, T-474/04, EU:T:2007:306, 65. pont; Idromacchine kontra Bizottság ítélet, T-88/09, EU:T:2011:641, 45. pont; Akzo Nobel és társai kontra Bizottság ítélet, T-345/12, EU:T:2015:50, 65. pont; valamint aEvonik Degussa kontra Bizottság ítélet, C-162/15 P, ECLI:EU:C:2017:205, 107. pont.

²³ Az információk azonban elveszíthetik bizalmas jellegüket, ha ahhoz „szakértői körök hozzáférhetnek, vagy ha nyilvánosan közzétett információból kikövetkeztethetők”; lásd például a következőket: a NMH Stahlwerke kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott végzés, T-134/94 stb., EU:T:1996:85, 40. pont; a British Steel kontra Bizottság ügyben hozott végzés, T-89/96, EU:T:1997:77, 29. pont; a Deutsche Telekom kontra Bizottság ügyben hozott végzés, T-271/03, EU:T:2006:163, 64. és 65. pont; valamint a Telefónica kontra Bizottság ügyben hozott végzés, T-336/07, EU:T:2008:299, 39., 63. és 64. pont; lásd továbbá az iratbetekintésről szóló közlemény 23. pontját.

²⁴ Ez szintén fontos harmadik felek azon versenytárs vagy kereskedelmi partner általi megtorlás veszélyével szembeni védelme tekintetében, akik jelentős kereskedelmi vagy gazdasági nyomást tudnak rájuk gyakorolni. Lásd például: BPB Industries and British Gypsum kontra Bizottság ítélet, C-310/93, EU:C:1995:101, 26. és 27. pont.

jövőbeli üzleti kapcsolatra vonatkozó érzékeny információk, belső üzleti tervek vagy egyéb előre tekintő kereskedelmi információk gyakran minősülhetnek (legalább részben) bizalmas információknak. Még az ilyen információk is elveszíthetők azonban bizalmas jellegüket, ha „időmúlás következtében elvesztették kereskedelmi jelentőségüket”²⁵; valamint

- (iii) azok az érdekek, amelyek az információk nyilvánosságra hozatala révén sérülhetnek, objektíve védelemre méltók legyenek. Ebben a tekintetben valamely fél ahhoz fűződő érdeke, hogy megvédje magát vagy jóhírnevét valamely nemzeti bíróság versenyjog megsértésében való részvétel miatt kártérítés fizetésére kötelező határozatával szemben, nem minősül védelemre méltó érdeknek²⁶.

C. A Bizottság és a nemzeti bíróságok együttműködése a bizonyítékok feltárásának összefüggésében

26. Az EUMSZ 101. és 102. cikkének alkalmazására vonatkozó polgári peres eljárásban a nemzeti bíróság úgy határozhat, hogy felkéri a Bizottságot arra, hogy véleményt nyilvánítson az uniós versenyjog alkalmazására vonatkozó kérdésekben, vagy a birtokában lévő jogi, gazdasági vagy eljárási információkat átadja, a lojális együttműködés Európai Unióról szóló szerződés 4. cikkének (3) bekezdésében foglalt elvével összhangban²⁷. A nemzeti bíróság kérheti például a Bizottság iratanyagában található dokumentumok kiadását, ha más (harmadik) fél nem tudja észszerű módon rendelkezésre bocsátani azokat²⁸. E tekintetben fontos emlékeztetni arra, hogy – a fentiekben említettek szerint – a Bizottság a feketelistás dokumentumokat, vagy – ha az eljárás nem zárult le – a szürkelistás dokumentumokat nem fogja átadni (lásd a 18. pontot)²⁹.
27. Ezenfelül a Bizottság által a nemzeti bíróságoknak nyújtott segítség nem áthatja alá azokat a biztosítékokat, amelyekkel a természetes és jogi személyek a szakmai titoktartás EUMSZ 339. cikke és az 1/2003/EK rendelet 28. cikke szerinti elvét figyelembe véve rendelkeznek³⁰.
28. Ha a Bizottság úgy véli, hogy a nemzeti bíróság által kért információk bizalmas információkat tartalmaznak, az érintett információk továbbítása előtt megkérdezi a nemzeti bíróságtól, hogy tudja-e biztosítani a bizalmas információk védelmét, és mérlegeli a nemzeti bíróság által ennek érdekében hozott intézkedéseket. A nemzeti

²⁵ Nem minősülnek bizalmasnak azok az információk, amelyek korábban azok voltak, viszont több mint öt éve keletkeztek, és ezért elavultnak tekintendők, hacsak a felperes kivételesen nem bizonyítja, hogy ezek az információk még mindig lényegi elemét képezik saját vagy valamely harmadik személy piaci helyzetének; Lásd e tekintetben: Evonik Degussa kontra Bizottság ítélet, C162/15 P, EU:C:2017:205, 64. pont, valamint Baumeister ítélet, C-15/16, EU:C:2018:464, 54. pont. lásd továbbá az iratbetekintésről szóló közlemény 23. pontját.

²⁶ Lásd a fentiekben hivatkozott Bank Austria ítélet 78. pontját, és a fentiekben hivatkozott Evonik Degussa ítélet 107–110. és 117. pontját. Lásd még az Emberi Jogok Európai Bírósága Gillberg kontra Svédország [nagytanács] ítéletének (41723/06. sz. keresetlevél) 67. §-át, amely szerint „*valamely személy nem hivatkozhat a 8. cikkre a jó hírnevén esett olyan sérelem kifogásolása érdekében, amely a saját magatartásából, így például egy bűncselekmény elkövetéséből előrelátható módon következik*”.

²⁷ Az 1/2003/EK rendelet 15. cikkének (1) bekezdése; a nemzeti bíróságokkal való együttműködésről szóló közlemény 21., 27. és 29. pontja; a Postbank ítélet 65. pontja; lásd még a Zwartveld ítélet 21–22. pontját.

²⁸ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 6. cikkének (10) bekezdését.

²⁹ Lásd a Bizottság által EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról szóló, 2004. április 7-i 773/2004/EK módosított bizottsági rendelet (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.) 16a. cikkének (2) bekezdését. Lásd továbbá a nemzeti bíróságokkal való együttműködésről szóló közlemény 26. pontját az információk továbbadásának az Unió érdekeinek védelmével összefüggő kényszerítő indokból, vagy működése és függetlensége megzavarásának elkerülése érdekében történő megtagadása tekintetében.

³⁰ Postbank ítélet, 90. pont.

bíróság köteles azon személy részére, akinek bizalmas információira a feltárás vonatkozik, az információi védelméhez szükséges biztosítékokat nyújtani³¹.

29. Amennyiben a Bizottság úgy véli, hogy a természetes vagy jogi személyek bizalmas információk védelméhez való joga tekintetében a nemzeti bíróság megfelelő biztosítékokat tud nyújtani, továbbítja a nemzeti bíróságnak a kért információkat. Az utóbbi ezt követően az információk bizalmas jellegének védelmét célzó, a Bizottsággal közölt intézkedések alkalmazásával és a Bizottság által ezzel kapcsolatban közölt észrevételek figyelembevételével a nemzeti eljárásban feltárhatja az információkat.

III. A bizalmas információk védelmét célzó intézkedések

A. Bevezetés

30. Ötletforrásként és nem kötelező erejű iránymutatásként ez a közlemény segítséget kíván nyújtani a nemzeti bíróságoknak annak értékelésében, hogy adott feltárás iránti kérelemben a bizalmas információk feltárása előtt milyen intézkedéseket kell meghozni.
31. Például a kártérítésről szóló irányelv említ néhány intézkedést: a dokumentum bizalmas részeinek átszerkesztése, a zárt meghallgatás, a bizonyítékok megtekintésére jogosult személyek körének korlátozása, valamint szakértők utasítása tömörített vagy egyéb, bizalmas információt nem tartalmazó összefoglaló készítése³². Természetesen a bizalmas információk védelme érdekében alkalmazott intézkedésnek a feltárás elrendelésekor történő kiválasztása a konkrét nemzeti eljárási szabályoktól és többek között attól függne, hogy egyáltalán mennyiben állnak rendelkezésre egyes intézkedések.
32. A bizalmas információk feltárásra vonatkozó eljárásban való védelmét célzó, egy vagy több hatékony intézkedést egyedi vizsgálat alapján választják ki, amely vizsgálat több tényezőtől függhet, például többek között az alábbiaktól:
- (i) a feltárás tárgyát képező információ jellege és érzékenységi szintje (pl. fogyasztók nevei, árak, költségek szerkezete, haszonkulcsok stb.), valamint az, hogy a feltárást kérő fél jogainak gyakorlása szempontjából az ilyen információhoz való hozzáférés biztosítható-e tömörített vagy anonimizált formába;
 - (ii) a kért feltárás mértéke (azaz a feltárandó dokumentumok mennyisége vagy száma);
 - (iii) a per és a feltárás által érintett felek száma. A bizalmasság védelmét célzó egyes intézkedések az alábbiaktól függően más intézkedéseknél hatékonyabbak lehetnek: egynél több kérelmező és/vagy feltáró fél van-e;

³¹ A nemzeti bíróságokkal való együttműködésről szóló közlemény, 25. pont. Lásd továbbá a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet 15. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelem nyomán, a The Secretary of State for Health and others kontra Servier Laboratories Limited és társai ügyben adott 2014. december 22-i bizottsági vélemény (C(2014) 10264 final) 12. pontját, elérhető a következő linken: http://ec.europa.eu/competition/court/confidentiality_rings_final_opinion_en.pdf.

³² Lásd a kártérítésről szóló irányelv (18) preambulumbekendését.

- (iv) a felek közötti viszony (például, hogy a feltáró fél a feltárást kérelmező fél közvetlen versenytársa-e³³, vagy hogy a felek között jelenleg is fennáll-e értékesítési kapcsolat stb.);
 - (v) a nemzeti bíróság előtti eljárásban érintett, feltárás tárgyát képező információ tulajdonosai harmadik félnek minősülnek-e³⁴. A bizalmas információik védelme során a polgári peres eljárásban részt vevő harmadik felek jogait is figyelembe kell venni³⁵. A feltáró fél birtokában lehetnek harmadik fél dokumentumai, amelyek tartalmát a kérelmező fél vagy az eljárásban részes többi fél nem ismerhet meg³⁶.
 - (vi) az információhoz való hozzáférésre jogosult személyek köre (azaz, hogy a feltárást kizárólag a külső jogi képviselők számára kellene-e engedélyezni, vagy hogy a kérelmező fél [a társaság képviselői] szintén jogosult lenne-e hozzáférni az információhoz);
 - (vii) a szándékolatlan feltárás kockázata;
 - (viii) a bíróság arra való képessége, hogy a polgári peres eljárás során végig, sőt az eljárás lezárását követően is védje a bizalmas információkat: a nemzeti bíróságok megállapíthatják, hogy a bizalmas információk hatékony védelme érdekében egyetlen intézkedés nem elegendő, és az eljárás során egyéb intézkedéseket kell meghozni; valamint
 - (ix) a feltárással összefüggő egyéb korlátozások vagy adminisztratív terhek, mint például a nemzeti igazságszolgáltatási rendszer esetében megnövekedett költségek vagy további adminisztratív lépések, a feltáró felek költségei, az eljárás esetleges elhúzódása stb.
33. Végezetül a leghatékonyabb intézkedés(ek) kiválasztása függhet a bíróságok által a bizalmas információk védelme érdekében elrendelt intézkedések teljesítésének elmulasztása vagy megtagadása miatti szankciók meglététől vagy annak lehetőségétől, hogy ilyen szankciókat ki tudjanak szabni és végre tudjanak hajtani. A nemzeti bíróságoknak jogosultnak kell lenniük kellően visszatartó erejű büntetések kiszabására a bizalmas információk védelmével kapcsolatos kötelezettségek be nem tartása esetére, különösen annak elkerülése érdekében, hogy a felek a bizalmas

³³ Például, ha felek közvetlen versenytársak, a kiválasztott intézkedésnek biztosítania kell, hogy az információ feltárásának módja ne tegye lehetővé a felek összejátszását, vagy ne biztosítson versenyelőnyt a feltárást kérelmező fél részére.

³⁴ A feltáró fél nem feltétlenül az információ tulajdonosa. Például a fél a Bizottság vagy a nemzeti versenyhatóság előtti közigazgatási eljárás során hozzáférhetett harmadik fél információihoz. Az, hogy hozzáfért az információkhoz, nem jelenti azt, hogy ez a fél az információ tulajdonosa.

³⁵ Lásd különösen a kártérítésről szóló irányelv 5. cikkének (7) bekezdését („A tagállamok biztosítják, hogy az, akitől a bizonyítékok feltárását kérelmezték, lehetőséget kapjon a meghallgatásra azt megelőzően, hogy a nemzeti bíróság [...] a bizonyítékfeltárást elrendelne”).

³⁶ Például kifejezetten iratbetekintés céljából előkészített adatgyűjtési folyamatra vonatkozó dokumentumok nem bizalmas változataival kapcsolatban lásd a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet 15. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában a Sainsbury's Supermarkets Ltd kontra Mastercard Incorporated és társai ügyben adott 2015. október 29-i bizottsági vélemény (C(2015) 7682 final) 23. pontját, amelyben a Bizottság megállapította, hogy e szakaszban nem volt szükség állást foglalni a tekintetben, hogy az információ más felekkel szemben bizalmas jellegű volt-e, az információt nyújtó harmadik felek azonban tiltakozhattak az információ felperessel való megosztása ellen. A vélemény megállapította, hogy „[...] az a tény, hogy a Mastercard elégedett lehet a meghozott egyedi intézkedésekkel, mint például a bizalmi körrel, nem szükségszerűen felel meg az információt benyújtó harmadik feleknek”. A vélemény a következő oldalon érhető el: http://ec.europa.eu/competition/court/sainsbury_opinion_en.pdf.

dokumentumokat azon az eljáráson kívül használják, amelyben azokat feltárták³⁷. A kártérítésről szóló irányelv 8. cikke szerint a nemzeti bíróságoknak ténylegesen lehetőségük kell legyen arra, hogy szankciókat szabjanak ki a felekre, harmadik felekre és jogi képviselőkre³⁸.

34. A szankciók pontos jellege és hatálya a nemzeti szabályoktól függ. A kártérítésről szóló irányelv szerint a bizonyítékfeltárással kapcsolatos végzés teljesítésének elmulasztása, a releváns bizonyítékok megsemmisítése; valamely nemzeti bíróság bizalmas információ védelmére irányuló végzésében előírt kötelezettségek teljesítésének elmulasztása vagy megtagadása; valamint a bizonyítékok felhasználása tekintetében meghatározott korlátozások megsértése esetére előírt szankciók között szerepelnie kell a peres fél számára hátrányos következtetés levonása (ideértve például a szóban forgó kérdés bizonyított voltának vélelmezését és az igények és az ellenkérelmek részleges vagy teljes elutasítását), illetve a költségek megfizetésére kötelezés lehetőségének³⁹. A külső jogi tanácsadókra és szakértőkre a saját szakmai szervezeteik fegyelmi szankciói (pl. felfüggesztés, pénzbírságok stb.) is vonatkozhatnak.
35. Összefoglalva, a feltárást elrendelő intézkedés megválasztásához számos tényező átfogó értékelése lehet szükséges. Ezen értékelés során a nemzeti bíróságok részére biztosított segítségnyújtás érdekében, és a Bizottság közigazgatási és bírósági eljárások során szerzett tapasztalata alapján ez a közlemény áttekintést nyújt a leggyakoribb intézkedésekről, amelyek – attól függően, hogy a tagállamok eljárási szabályai alapján rendelkezésre állnak-e – a bizalmas információk megóvása érdekében alkalmazhatók, valamint az ezen intézkedések hatékonysága szempontjából lényeges megfontolásokról.

B. Bizalmi körök

36. A bizalmi kör olyan feltárást elrendelő intézkedés, amely esetében az információk egyes kategóriáit, köztük a bizalmas információkat, a feltáró fél kizárólag egyének meghatározott csoportjai számára teszi hozzáférhetővé⁴⁰.

B.1. A bizalmi körök mint a bizalmasság védelmének hatékony eszközei

37. A bizalmi körök számos esetben a nemzeti bíróságok hatékony eszközei lehet abban, hogy megvédjék a bizalmas információkat.
38. Először is, a bizalmi körök hatékonyan biztosíthatják a kvantitatív adatok vagy nagyon érzékeny kereskedelmi és/vagy stratégiai információk feltárását, amelyek, miközben

³⁷ Lásd például az üzleti titokról szóló irányelv 16. cikkét, amely előírja a szankciók alkalmazásának lehetőségét bárkivel szemben, aki nem felel meg vagy nem kíván megfelelni az üzleti titok bizalmas jellegének a jogi eljárás során történő megőrzése érdekében hozott intézkedéseknek.

³⁸ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 8. cikkét. Lásd még kártérítésről szóló irányelv (33) preambulumbekzdését. A szankciók igénybevétele lényeges, figyelembe véve, hogy a legtöbb esetben a nemzeti bíróságok nem tudják valós időben ellenőrizni, hogy a felek betartják-e a feltárással kapcsolatos végzésben foglaltakat, különösen a bizalmi kör esetében.

³⁹ Lásd a kártérítésről szóló irányelv 8. cikkének (2) bekezdését.

⁴⁰ Erre a feltárást elrendelő intézkedésre jogrendszerektől függően bizalmi klubokként is hivatkoznak. Az intézkedések ezen típusa közigazgatási eljárásban is alkalmazható. A bizottsági eljárások tekintetében lásd az EUMSZ 101. és 102. cikkével kapcsolatos eljárások lefolytatására vonatkozó legjobb gyakorlatokról szóló bizottsági közlemény (HL C 308., 2011.10.20. 96., 6–32. o.), 96. és 97. pontját, valamint az információknak az EUMSZ 101. és 102. cikke, valamint az uniós összefonódás-ellenőrzési rendelet szerinti eljárások során adatszobákban való felfedezésére vonatkozó legjobb gyakorlatok 9. pontját, elérhető a következő linken: http://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/disclosure_information_data_rooms_en.pdf. A bizalmi körök bizottsági eljárásban történő igénybevétele vonatkozó útmutatóhoz lásd: http://ec.europa.eu/competition/antitrust/conf_rings.pdf.

fontosak a fél követelése szempontjából, nagyon nehezen foglalhatók össze kellőképpen értelmes módon⁴¹, vagy nem tárhatók fel a túlzott mértékű kitakarás kockázata nélkül⁴², és ezért anélkül, hogy el ne veszítenék bizonyító erejüket. A dokumentum bizalmi körön belüli feltárásával a releváns bizalmas információkat ténylegesen feltárják, ugyanakkor a feltárással esetlegesen okozott kárt az információhoz való hozzáférésnek az ügy különböző körülményeitől (pl. a dokumentumok típusa és jellege, a felek kapcsolata, a kör összetétele, harmadik fél dokumentumai stb.) függően történő korlátozásával ellenőrzik vagy minimalizálják. Ilyen esetekben a bizalmi körök segítséget nyújtanak a feltárással szembe fordított igény és a bizalmas információk védelmére vonatkozó kötelezettség közötti egyensúly elérésében⁴³.

39. Másrészt a bizalmi körök biztosíthatják az eljárás hatékonyságát és gazdaságosságát különösen akkor, ha a kért dokumentumok száma jelentős, és a felek meg tudnak egyezni a követelés szempontjából fontosnak ítélt dokumentumok alaplístájában. A feltáró feleknek nem kell egyes konkrét információk bizalmas jellegét illetően vitába bocsátkozniuk, és a bíróságnak sem kell ezeket az információkat megvizsgálnia, ezáltal pedig csökken a bizalmas jellegű folytatott tárgyalások okozta bizonytalanság és esetleges késedelem. A feltáró félnek nem kell a körön belül hozzáférhetővé váló dokumentumok nem bizalmas változatait elkészítenie (kivéve, jóval korlátozottabb módon, azokban az esetekben, ahol a bizalmi köröket szűrő intézkedésként alkalmazzák)⁴⁴.
40. Harmadsorban, a nemzeti bíróságok számára a bizalmi körök hatékony eszközt jelenthetnek a feltárás pénzügyi költségei vonatkozásában, és különösen a feltárással szembe fordított intézkedések felekkel szembeni elrendelésének gazdasági hatása tekintetében. Ez lehet a helyzet különösen akkor, ha a feleknek eltérő gazdasági lehetőségeik vannak, és a pénzügyi források terén fennálló különbség befolyásolja azon képességüket, hogy jogait teljes mértékben gyakorolhassák. Például, mindkét fél jogi költségei jelentősen megnövekedhetnek, ha a felek a bizalmas jellegű vitát folytatnak azzal kapcsolatban, hogy szükséges-e további hozzáférés. Ilyen esetben a bizalmi kör választása hozzájárulhat a feltárás költségeinek csökkentéséhez különösen azokban az esetekben, ahol a felek meg tudnak egyezni a követelés szempontjából fontosnak ítélt dokumentumok alaplístájában.
41. Negyedrészt, a bizalmi körök esetében nem feltétlenül szükséges az információ fizikai átadása vagy a kör tagjainak meghatározott helyen való fizikai jelenléte. Gyakran

⁴¹ Lásd például az OECD „Procedural fairness: transparency issues in civil and administrative enforcement proceedings” című 2011. október 5-i jelentését, 12. o.; lásd továbbá: Scoping note on Transparency and Procedural Fairness as a long-term theme for 2019–2020, 2018. június 6–8., OECD Conference Centre, 4. o.

⁴² Például a külső vállalkozók által a bizottsági felmérésben résztvevőktől gyűjtött adatokkal kapcsolatban a Bizottság a Sainsbury's kontra Mastercard ügyre vonatkozó véleménye 21. pontjában megállapította, hogy az információkat nem lehetett anonimizálni olyan módon, ami teljes mértékben tiszteletben tartotta volna az adatszolgáltatók bizalmas információik védelméhez fűződő jogos érdekeit.

⁴³ Lásd e tekintetben a Törvényszék által a T-296/11. sz., Cementos Portland Valderrivas, SA kontra Bizottság ügyben elrendelt bizalmi körön belüli tájékoztatást (24. pont): „[...] egyrészt a kontradiktórius eljárás elvének, másrészt az eljárás előzetes vizsgálati szakasza jellegzetességeinek összehangolása céljából, amikor az érintett vállalkozás nem rendelkezik azon joggal, hogy a Bizottság tájékoztassa azokról a bizonyítékokról, amelyekre támaszkodik, és iratbetekintési joggal sem rendelkezik, a 2013. május 14-én hozott végzés kizárólag a felperes ügyvédekre korlátozta és a titoktartásukra vonatkozó kötelezettségvállaláshoz kötötte a Bizottság által nyújtott információkba való betekintést”.

⁴⁴ Ebben a helyzetben a kérelmező fél külső jogi tanácsadója számára engedélyezhető a bizalmi körön belül kért valamennyi információ áttekintése, amelynek célja azon kiválasztott információk azonosítása, amelyek esetében a kérelmező fél számára a tényleges feltárást kérni fogják. E dokumentumok esetében a nem bizalmas változatokat elkészítik és a kérelmező féllel megosztják. Ilyen esetekben a bizalmi kört kitakarásokkal együtt alkalmazzák.

előfordul, hogy az információkat elektronikus úton továbbítják vagy teszik hozzáférhetővé. Ahol megoldható, az elektronikus feltárás számos előnyt tud felmutatni. Az elektronikus feltárás sem a nemzeti bíróságokra, sem a felekre nem ró terhet oly módon, hogy nem kell olyan helyiségeket biztosítani, amelyeket több napon keresztül kizárólag e célból kellene lefoglalni, nem szükséges különböző helyszínekre utazni, vagy e különböző helyszíneken nem kell a szükséges informatikai eszközöket telepíteni stb.

42. Végezetül, a bizalmi körök révén hatékonyan elkerülhető a szándékolatlan (emberi vagy műszaki) hibák kockázata, amely hibák a bizalmas információk dokumentumban történő eltakarása során következhetnek be.

B.2. A bizalmi kör megszervezése

43. Ha a nemzeti bíróság úgy ítéli meg, hogy adott ügyben a bizalmi kör a feltárás hatékony eszköze, számos elemmel kapcsolatban kell döntést hoznia, amely elemeket bírósági végzésbe kell foglalni, még ha néhány szempontot az általános bírósági iránymutatás vagy egyéb eljárási szabályok már megállapítottak⁴⁵. A legfontosabb ilyen elemek a következők.

a) A körben hozzáférhető információk azonosítása

44. A nemzeti bíróságnak azonosítania kell az egyes bizonyítékokat vagy információkategóriákat (pl. dokumentumlistát), amelyeket a bizalmi körrel megosztanak.
45. Például származékos kártérítési perekben a bizalmi körben feltárandó információk tartalmazhatják a Bizottság vagy az illetékes nemzeti versenyhatóság határozatának bizalmas változatát, a feltáró fél által előkészített és a közigazgatási eljárásban a Bizottsághoz, illetve az illetékes nemzeti versenyhatósághoz benyújtott információkat és a feltáró fél által az iratbetekintési eljárás során megszerzett információkat vagy a követeléshez kapcsolódó, a felektől vagy harmadik felektől származó egyéb olyan konkrét információkat, amelyek nem képezték a közigazgatási eljárás részét.
46. E tekintetben – a fentiekben kifejtettek szerint – megkönnyítheti a bíróság döntését, ha a felek megállapodnak az eljárás szempontjából relevánsnak minősített legfontosabb dokumentumok listájában. A felek azonban nem mindig tudnak megállapodni az ilyen feltárásban, mivel egyéb érdekek, például harmadik felek érdekei, a nemzeti bíróság bevonását teszik szükségessé. Ezért a bíróságnak adott esetben pontosítania kell a feltárás szabályait, még ha a felek hozzájárultak is az eljáráshoz.

b) A kör összetétele

47. A bíróság a felek meghallgatása után határozza meg, hogy ki legyen a bizalmi kör tagja, továbbá megállapítja a tagok hozzáférési szintjét⁴⁶.
48. A bizalmi kör tagjai vélhetőleg a bizalmi körben a dokumentumok megvizsgálására jogosult személyek lesznek. A kör összetételét eseti alapon határozzák meg, és e

⁴⁵ Az eljárás megszervezésére vonatkozó intézkedések példaként lásd a Törvényszék eljárási szabályzatának gyakorlati végrehajtási rendelkezéseit, különösen a bizalmassággal foglalkozó 34–37. oldalakat (HL 2015. L 152., 1. o., helyesbítés: HL 2016. L 196., 56. o., valamint a 2016. július 13-án elfogadott módosítások: HL 2016. L 2017., 78. o.).

⁴⁶ A kör összetételére vonatkozó határozat megállapíthatja a felenkénti tagok maximális számát is.

döntés döntő jelleggel függ a feltárására vonatkozó kérelemmel érintett információk típusától és jellegétől.

49. A bizalmi kör tagjai lehetnek a felek külső tanácsadói (pl. külső jogi tanácsadó vagy más tanácsadók), jogtanácsosok és/vagy a társaság más képviselői is.
50. Azt követően, hogy a bíróság határozatával megállapította a bizalmi kör összetételét, lehetséges, hogy névvel, szerepük vagy tisztségük, illetve a tagokhoz való viszonyuk alapján azonosítani kell az egyes tagokat⁴⁷. A bíróság szintén meghatározza azon bírósági alkalmazottakat, akik a körben jelen lesznek vagy a felekkel együtt – illetve fizikai bizalmi kör esetében bármely más időpontban – ahhoz hozzáférhetnek.

Külső tanácsadók

51. A kérelmező és a feltáró felek kapcsolatától függően lehetséges, hogy a körhöz való hozzáférést a külső tanácsadókra kell korlátozni. Külső tanácsadók nemcsak a jogi tanácsadók, hanem – attól függően, hogy az adott ügyben mire van szükség – más tanácsadók vagy szakértők, így például könyvvilágosok, közgazdászok, pénzügyi tanácsadók vagy könyvvizsgálók is lehetnek.
52. A hozzáférés külső jogi tanácsadóra való korlátozása azért lehet szükséges, mert a jogtanácsos számos egyéb feladatot is elláthat a társaságon belül. A jogtanácsos gyakran – közvetlenül vagy közvetve – részt vehet a társaság stratégiai döntéshozatalában. Adott esetben annak kockázata, hogy a bizalmi körben megismert információ a későbbiekben befolyásolhatja a jogtanácsos által a társaság vezetőinek üzleti döntésekkel kapcsolatban adott tanácsokat, túl magas lehet ahhoz, hogy bizonyos körülmények között (például, amikor a polgári peres eljárásban részes felek tényleges vagy lehetséges versenytársak, és az érzékeny kereskedelmi vagy stratégiai információkhoz való hozzáférés indokolatlan versenyelőnyhöz juttatná e feleket; amikor a felek között értékesítési kapcsolat áll fenn; vagy amikor a feltárandó információk még hatályban lévő és ezért jelenleg is bizalmas információkat tartalmazó megállapodásokra is vonatkoznak) egyes bizalmas adatokhoz a jogtanácsos hozzáférést kapjon.
53. A külső jogi tanácsadók általában nem vesznek részt az általuk képviselt társaságok döntéshozatali folyamataiban, és számos tagállam jogrendje szerint jogosultak üzleti titkokat, stratégiai terveket és más érzékeny adatokat megismerni. Ugyanakkor, mivel a hozzáférés külső jogi tanácsadók számára való fenntartása bizonyos mértékben korlátozhatja a felek bizonyítékokhoz való hozzáférésre vonatkozó saját jogának gyakorlását, a bíróságoknak adott esetben gondosan meg kell vizsgálniuk a feltárással érintett dokumentumok típusát, és kizárólag akkor korlátozhatják a hozzáférést a külső jogi tanácsadókra, ha ez az uniós jog (lásd az üzleti titokról szóló irányelv rendelkezéseit a lenti 55. pontban) és a nemzeti eljárásjogi szabályok alapján szükséges és lehetséges.

A jogtanácsos és/vagy a társaság egyéb képviselői

54. Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy a nemzeti bíróság úgy ítélheti meg, hogy a jogtanácsos és/vagy a társaság képviselői (pl. vezető tisztségviselők vagy egyéb alkalmazottak⁴⁸) hozzáférhetnek a bizalmi körökhöz. Ez történhet akkor, amikor a szóban forgó bizalmas információk (egésze vagy egy része) kereskedelmi szempontból kevésbé érzékenynek minősül, vagy amikor a társaság munkavállalói

⁴⁷ Lásd a Bizottság Servier ügyre vonatkozó, fentiekben idézett véleményét.

⁴⁸ Pl. a feltáró fél által munkaszerződésekkel vagy egyéb típusú megbízási vagy szerződéses megállapodással foglalkoztatott személyek.

részére történő feltárás – például a felek közötti kapcsolat miatt – valószínűleg nem okoz kárt.

55. A jogtanácsos és/vagy a társaság egyéb képviselői a külső jogi képviselők indokolt kérelmére is kaphatnak hozzáférést⁴⁹. E kérelmeket abban az esetben nyújtják be, amikor a külső jogi tanácsadó úgy ítéli meg, hogy ügyfelének érdekei egyes dokumentumokban (vagy azok bizonyos részeiben) található információk ügyfél részére történő feltárása nélkül megfelelően nem biztosíthatók. Ez például olyankor fordulhat elő, ha a külső jogi tanácsadó nem tudja megítélni az információ pontosságát vagy a fél követelése szempontjából való jelentőségét, vagy ha az információ nagyon technikai jellegű vagy termék/szolgáltatásspecifikus és a relevancia megállapításához ágazat- vagy szektorspecifikus ismeretekre van szükség. Különösen az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, hasznosításával vagy felfedésével kapcsolatos bírósági eljárások esetében az üzleti titokról szóló irányelv 9. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a bizonyítékokhoz hozzáférési jogosultsággal rendelkezők korlátozott köréhez kell tartoznia mindegyik fél részéről legalább egy természetes személynek⁵⁰.
56. Ezenfelül néhány tagállam jogrendszerében – bizonyos esetekben – a bíróság hozzájárulását lehet kérni bizonyos információk jogtanácsossal vagy a társaság képviselőivel való megosztásához anélkül, hogy e személyek a kör tagjaivá válnának.
57. A jogtanácsos és/vagy a társaság képviselőinek hozzáférését eseti alapon kell vizsgálni, és az attól függhet, hogy a felek által javasolt személyek milyen közel állnak a kérelem által érintett üzleti tevékenységhez vagy tevékenységi területhez, vagy egyéb tényektől is függhet.
58. Ezért a vonatkozó nemzeti szabályoktól és az adott körülményektől függően a bizalmi körök állhatnak kizárólag külső jogi tanácsadókból, vagy külső jogi tanácsadókból, egyéb külső szakértőkből (pl. közgazdászokból, könyvelőkből, könyvvizsgálókból stb.), a jogtanácsosból és/vagy a társaság képviselőiből együttesen.

Hozzáférési jogok

59. Ha a bizalmi kör külső jogi tanácsadókból, jogtanácsosokból és/vagy a társaság képviselőiből áll, lehetséges, hogy valamennyi fél hozzáfér az összes, körön belül feltárt információhoz, vagy az is, hogy eltérő hozzáférési jogokat kapnak.
60. Előfordulhat, hogy a bizalmi körökhöz két hozzáférési szint tartozik: a legérzékenyebb információkhoz való hozzáférésre jogosult külső jogi tanácsadókból álló belső kör, és a fennmaradó bizalmas információkhoz való hozzáférésre jogosult jogtanácsosokból és/vagy a társaság képviselőiből álló külső kör.
61. A feltáró fél indokolt kérelmére a bíróság – a nemzeti eljárásoktól függően – a kör egyes tagjainak bizonyos dokumentumhoz való hozzáféréssel kapcsolatban különleges korlátozásokat rendelhet el.
62. Egyes esetekben a bizalmi körökhöz a körben kijelölt egyéb személyek felügyeletével – azonos titoktartási kötelezettségek mellett – adminisztratív és/vagy támogató személyzet (köztük például külső elektronikus feltárási szolgáltatók vagy pereskedéssel kapcsolatos támogatást nyújtó szolgáltatók, amelyeket elektronikus technikai szolgáltatások nyújtásával bíztak meg) is hozzáférhet.

⁴⁹ Lásd inspirációként az iratbetekintésről szóló közlemény 47. pontját.

⁵⁰ E követelmény az üzleti titkokra korlátozódik, és nem terjeszthető ki más bizalmas információkra.

c) A kör tagjainak írásbeli kötelezettségvállalásai

63. A bizalmi kör tagjai kötelezhetők arra, hogy a bírósághoz nyújtsanak be a bizalmi körben közölt információk bizalmas kezelésére vonatkozó írásbeli kötelezettségvállalásokat.
64. E kötelezettségvállalások többek között vonatkozhatnak: azon kötelezettségre, hogy a bíróság kifejezett hozzájárulása nélkül nem fednek fel bizalmas információt a bíróság által a kör tagjaiként felsoroltaktól eltérő személy előtt⁵¹; azon kötelezettségre, hogy a bizalmas információt kizárólag azon polgári peres eljárások érdekében használják fel, amelyben a feltárással kapcsolatos végzést meghozták; az információ kör tagjai körében történő megfelelő védelmének biztosítására vonatkozó kötelezettségre; az adott körülmények között az engedély nélküli hozzáférés megakadályozása érdekében szükséges intézkedések meghozatalára vonatkozó kötelezettségre; a bizalmas információkat tartalmazó dokumentumok másolatainak visszaadására vagy megsemmisítésére vonatkozó kötelezettségre; azon kötelezettségre, hogy az elektronikus formában elért dokumentumokat ne nyomtassák ki, vagy hogy azokat valamely megadott időpontot követően tegyék az azonosított személyek számára elérhetetlenné bármely számítógépről vagy eszközről stb.
65. E kötelezettségvállalások és különösen azon kötelezettség, hogy a bizalmas információkat ne tárják fel az ügyfelek előtt, különösen fontos lehet azokban a jogrendszerekben, ahol a külső jogi tanácsadók a kamarai etikai szabályok vagy más szabályok alapján kötelesek az ügyfelekkel az információkat megosztani.
66. Ezenfelül, ha a társaság képviselői tagjai a bizalmi körnek, lehetséges, hogy meg lehetne szigorú követelményeknek kell megfelelniük. Például a nemzeti bíróság helyénvalónak tarthatja előírni, hogy a szóban forgó munkavállaló ne dolgozzon tovább a követeléssel érintett üzletágban.

d) Logisztika

67. A bizalmi körök miatt a nemzeti bíróságoknak számos szervezeti, infrastrukturális és logisztikai intézkedésről kell határoznia.⁵² Először is, a bizalmi körökön belül sor kerülhet a bizalmas információk fizikai vagy elektronikus formában történő feltárással. A fizikai feltárás megszervezhető és megtartható a bíróság helyiségeiben, ahol a feltárás a bírósági személyzet felügyelete mellett történik, vagy azt a felek a bíróság közreműködése nélkül, saját helyiségeikben is megszervezhetik és megtarthatják. A fizikai feltárás jelentheti a dokumentumok papíralapú másolati példányainak átadását, de a CD, DVD vagy USB-kulcs révén fizikai helyen, a bíróság vagy a felek helyiségeiben történő feltárást is.
68. A bizalmi körön belüli feltárás elektronikus úton is megvalósulhat. Ilyen esetben az adatokat elektronikus tárhelyre (pl. felhőbe) töltik fel és ott a feltárás lefolytatásának időtartamaig tárolják, az információhoz való hozzáférést pedig jelszavak védik.
69. Amennyiben az információ bizalmi kör számára történő feltárással nem elektronikusan, hanem a bíróság helyiségeiben kerül sor, a bíróságnak adott esetben

⁵¹ Ez eltér a szokásos gyakorlattól, amely szerint a fél jogi képviselője jogosult ügyfelével az eljárásban részes többi féllel kapott információkat és beadványokat közölni, és azokat szabadon megtárgyalni.

⁵² A bizalmas információk feltárással kapcsolatos kérések keretében történő védelme szükségessé teheti a bíróság logisztikai vagy akár a telematikai eljárásai szokásos menetének megváltoztatását, vagy eseti alapon ad hoc eljárások kialakítását a vonatkozó nemzeti eljárási jogszabályok keretein belül.

biztosítani kell, hogy az információhoz való hozzáférést biztosító eszközök megfelelőek legyenek, kivéve, ha a kör tagjai jogosultak saját eszközt hozni.

70. Másodszor, a bíróság meghatározhatja a feltárás időtartamát.
71. Harmadszorban, a bíróságnak adott esetben meg kell állapítania azt az időtartamot, amely alatt a feltáráshoz használt helyiségek rendelkezésre állnak (pl. kizárólag munkaidőben), azt, hogy kell-e bírósági alkalmazottnak a feltáráshoz használt helyiségekben tartózkodnia, vagy hogy jegyzetek vagy iratanyagok bevihetők-e a helyiségekbe stb.
72. Végezetül, a nemzeti bíróságok annak biztosítása érdekében, hogy a bizalmi körben a felek külső tanácsadói tudomására jutott bizalmas információk az egész eljárás során védelmet élvezzenek, elrendelheti, hogy a felek nyújtsák be a beadványaik bizalmas és nem bizalmas változatát is (az utóbbi például csak tömörített vagy anonimizált formában tartalmazza a kvantitatív adatokat)⁵³, azt, hogy a bizalmas információkra kizárólag bizalmas mellékletben utaljanak, vagy azt, hogy az információ bizalmas jellegének védelme érdekében más intézkedéseket hozzanak meg.

C. Kitakarások

73. A feltárás megfelelő módjáról való döntés során a nemzeti bíróságok megfontolhatják a feltáró fél arra való kötelezését, hogy a bizalmas információk eltávolításával szerkesszék meg a dokumentumokat. Ezen eljárás a kitakarás.
74. A kitakarás jelentheti a bizalmas információk anonimizált adatokkal vagy összesített számadatokkal való helyettesítését, a törölt pontok informatív vagy érdemi, nem bizalmas összefoglalókra cserélését vagy akár a dokumentumok bizalmas információkat tartalmazó részeinek teljes kifektetését.
75. A feltáró felek adott esetben kötelesek a kitakarásokat az információ tulajdonosai érdekeinek védelméhez feltétlenül szükséges mértékre korlátozni. Egyes bizalmas információk korlátozott mértékű kitakarása elégséges lehet az egy vagy több dokumentumban található valamennyi bizalmas információ védelméhez. Például az ügyfelek neveinek kitakarása – a szállított áruk vonatkozó mennyiségének megfigyelése mellett – elegendő lehet a bizalmasság védelméhez⁵⁴.
76. A releváns információ kitakarása anélkül, hogy az információt nem bizalmas szövegre cserélnék, adott esetben nem teremti meg a megfelelő egyensúlyt a feltáró fél bizalmas információk védelmére vonatkozó joga és a kérelmező fél követelése vagy védekezése megalapozásához szükséges bizonyítékhoz való hozzáférésre vonatkozó joga között. A dokumentum egész oldalait, szakaszait, vagy egész mellékleteket érintő túlzott mértékű kitakarások adott esetben szintén nem elfogadhatóak az eljárás céljára.

C.1. A kitakarás mint a bizalmasság védelmének hatékony eszköze

77. A kitakarások a bizalmas információk védelmét biztosító hatékony intézkedések lehetnek egyes kategóriákba tartozó dokumentumok esetében, ha az információ nem bizalmas szövegre történő cseréje ellenére a dokumentumok és az információk

⁵³ A beadványok nem bizalmas változatainak lehetővé kell tenniük a többi fél számára az érvek és a hivatkozott bizonyítékok megértését az ügy jogi képviselőikkel való megvitatása, és részükre megfelelő utasítások adása érdekében.

⁵⁴ A szállított mennyiségekre vonatkozó információhoz való hozzáférés fontos lehet az ellátási lánc alsóbb szintjén (azaz a közvetett fogyasztók által) elszenvedett kár számszerűsítéséhez.

továbbra is érthetőek és a feltárást kérelmező fél jogainak gyakorlására alkalmasak maradnak.

78. Ezért a kitakarások alkalmazása különösen akkor lehet hatásos, ha a bizalmas információk olyan piaci adatokra, illetve számadatokra (pl. árbevételekre, nyereségre, piaci részesedésekre stb.) vonatkoznak, amelyek reprezentatív adatsorokkal helyettesíthetők, vagy ha a minőségi adatok értelmes módon összefoglalhatók.
79. A kitakarások a bizalmas információk védelmét szolgáló hatékony intézkedést jelenthetnek akkor is, ha a feltárás tárgyát képező bizalmas információk mennyisége korlátozott. Az, hogy igen nagyszámú dokumentumot érintene kitakarás, az ügy körülményeitől függően arra utalhat, hogy a feltárással irányuló más intézkedés – a nem bizalmas változatok elkészítéséhez szükséges idő, költség és források figyelembevételével – helyénvalóbb lehet.
80. Végezetül, harmadik személy bizalmas információinak kitakarása szintén hatékony lehet azokban az esetekben, amikor az információbirtokos harmadik felektől származó olyan információ birtokában van, amely számára nem feltétlenül bizalmas, azonban a kérelmező féllel szemben bizalmas lehet⁵⁵. Például ez az eset áll fenn, ha a kérelmező fél, aki az információhoz hozzá fog férni, és a harmadik fél versenytársak. Ilyen esetekben a feltáró félnek lehet, hogy a bizalmas információk feltáráshoz, vagy egyébként a kitakarásokra vonatkozó javaslatához is be kell szereznie harmadik felek hozzájárulását⁵⁶. A nemzeti bíróságok azonban megállapíthatják, hogy a kitakarások kevésbé hatékonyak azokban az esetekben, amikor a kérelem harmadik féltől származó jelentős számú dokumentumot foglal magában, mivel a harmadik felekkel e tekintetben való kapcsolattartás összetettebbé teheti a feladatot.

C.2. A bizalmas információk kitakarása

81. A különböző eljárásjogi szabályoktól függően a nemzeti bíróságok többé-kevésbé aktívan vesznek részt a kitakarás folyamatában. A nemzeti bíróságok felügyelhetik és ellenőrizhetik a kitakarás folyamatát, valamint a felek és harmadik felek számára kapcsolattartóként is felléphetnek. Más esetben elsősorban a felek felelhetnek a nem bizalmas verziók biztosításáért és/vagy a harmadik felek kitakarására vonatkozó javaslatokhoz való hozzájárulásának beszerzéséért.
82. Mindenesetre a nem bizalmas verziók elkészítése folyamatának irányítása érdekében a nemzeti bíróságok számára hasznos lehet – amennyiben az a nemzeti eljárásjogi szabályok alapján lehetséges – a feleknek szóló általános iránymutatás és/vagy az előttük folyamatban lévő eljárásokra vonatkozó eseti iránymutatás kiadása. Az ilyen iránymutatás hasznos lehet ahhoz, hogy meghatározza azon eljárást, amelynek betartását a bíróságok a bizalmas információk kitakarásával kapcsolatban a felektől elvárják, valamint, hogy egyértelműen megállapítsa a vonatkozó feladatokat.
83. A kitakarásokra vonatkozó kérelmek hatékony kezelése érdekében a nemzeti bíróságok kérhetik a felektől, hogy:

⁵⁵ Ez azért fordulhat elő, mivel a harmadik féltől származó dokumentumok nem tartalmazzák az információbirtokos tekintetében bizalmas információkat, vagy mivel az információbirtokos már hozzáférhetett a dokumentumok nem bizalmas olyan változatához, amelyben az információbirtokos tekintetében bizalmas információkat már kitakarták.

⁵⁶ Ez azzal magyarázható, hogy az, hogy az információbirtokos hozzájárul például a bizalmi kör feltételeihez, nem jelenti azt, hogy az harmadik felek számára is elfogadható lenne. Lásd a Bizottság Sainsbury's Supermarkets Ltd kontra MasterCard Incorporated és társai ügyre vonatkozó, fentiekben hivatkozott véleményét, 23. pont.

- (i) az eredeti bizalmas dokumentumokban található valamennyi bizalmas információt szögletes zárójellel jelöljék, és emeljék ki oly módon, hogy az a kitakarásra vonatkozó döntés meghozatala előtt olvasható maradjon;
 - (ii) készítsenek egy listát mindazon információról, amelynek kitakarását javasolják (mindazokról a szavakról, adatokról, pontokról és/vagy szakaszokról, amelyeket ki kell takarni);
 - (iii) valamennyi javasolt kitakarás tekintetében indokolják meg, hogy az információkat miért kell bizalmasan kezelni;
 - (iv) a kitakart információkat ne csupán „üzleti titok”, „bizalmas” vagy „bizalmas információ” jellegű megjelölésekre, hanem a kitakart információk informatív és érdemi, nem bizalmas összefoglalására cseréljék⁵⁷. Kvantitatív adatok (pl. árbevétel, nyereség, piaci részesedésre vonatkozó adatok, árak stb.) kitakarása esetében érdemi tartományok vagy összesített adatok használhatók. Például értékesítésre és/vagy árbevételre vonatkozó adatokat esetében a pontos adat 20 %-nál tágabb tartomány lehet, hogy nem tekinthető érdeminek; hasonlóképpen, piaci részesedések esetében az 5 %-nál tágabb tartomány a bíróság előtt folyamatban lévő ügy körülményeitől függően lehet, hogy szintén nem minősül érdeminek;
 - (v) nyújtsák be az érintett dokumentumok nem bizalmas, a bizalmas változatok szerkezetét és formáját tükröző változatait. Különösképpen, az eredeti dokumentumban található olyan információk, mint például a címek vagy fejezetcímek, az oldalszámok és bekezdések sorrendjei változatlanok maradnának annak érdekében, hogy a szöveget olvasó megérthesse a kitakarások terjedelmét és felfoghassa, hogy azok milyen hatást gyakorolnak az információk feltárását követő megértésére való képességre;
 - (vi) biztosítsák, hogy a benyújtott, nem bizalmas változatok technikailag megbízhatóak, és hogy a kitakart információk semmilyen eszközzel, így kriminalisztikai eszközök használatával se legyenek visszanyerhetők.
84. Azt követően, hogy benyújtották a kitakarásra vonatkozó kérelmeket, a bíróságnak kell eldöntenie, hogy elfogadhatók-e a javasolt kitakarások. Vita esetén a bíróságnak lehetősége kell legyen arra, hogy a döntés meghozatala előtt meghallgassa a feleket és az érintett harmadik feleket.
85. A kitakarást követően az eredeti dokumentumok nem bizalmas változatai az egész polgári eljárás során használhatók, és nem kérhető további védelem.

D. Szakértők kijelölése

86. Egyes jogrendszerekben a nemzeti bíróságok határozhatnak úgy, hogy adott területen (pl. könyvelés, pénzügyek, versenyjog, könyvvizsgálat stb.) szakértelemmel rendelkező harmadik személyt jelölnek ki a feltárás iránti kérelemmel érintett bizalmas információkhoz való hozzáférésre. A bíróság által ily módon kijelölt szakértő szerepe eltér a felek által kijelölt szakértők szerepétől, akiket egyes jogrendszerekben a fél követelésének vagy védekezésének alátámasztása érdekében gyakran vesznek igénybe.
87. Amennyiben a nemzeti eljárásjogi szabályok lehetővé teszik, a szakértő megbízatása kiterjedhet például a kérelmező fél részére rendelkezésre bocsátandó információk

⁵⁷

Lásd például a Törvényszék eljárási szabályzata 103. cikkének (3) bekezdését.

világos, nem bizalmas jellegű összefoglalójának elkészítésére. Más megoldásként – az alkalmazandó nemzeti eljárásjogi szabályoktól függően – a szakértő felkérhető kizárólag a kérelmező fél külső jogi tanácsadója részére rendelkezésre bocsátott bizalmas jelentés, valamint a jelentés kérelmező félnek szóló nem bizalmas változatának elkészítésére.

D.1. A szakértők kijelölése mint a bizalmasság védelmének hatékony eszköze

88. A szakértők kijelölése elsőként akkor bizonyulhat hatékony intézkedésnek, amikor a feltárandó információk kereskedelmi szempontból nagyon érzékenyek, és mennyiségi vagy műszaki jellegűek (pl. kereskedelmi vagy könyvveteli könyvekben található információk, ügyféladatok, termelési folyamatok stb.). Ilyen esetekben a szakértők összefoglalhatják és/vagy összesíthetik a bizalmas információkat annak érdekében, hogy ezen információkat a feltárást kérelmező fél részére hozzáférhetővé tegyék.
89. Másodsorban, a szakértők akkor is eredményesek lehetnek, ha a felek egyike az alapul szolgáló adatokat tartalmazó bizalmas dokumentumokhoz való további hozzáférést kérelmez. Ez előfordulhat például kártérítési perekben, amelyekben az áthárított árnövekedés mértékének becslése érdekében szükséges az alapul szolgáló adatokhoz való hozzáférés (pl. eladási árak, értékesítések volumene, árendedmények, árképzési stratégiákat bemutató belső dokumentumok stb.).
90. Harmadsorban, azokban az esetekben, amikor igen nagyszámú feltárandó dokumentum vonatkozik harmadik fél bizalmas információira, a bíróságok hatékonyabbnak tarthatják, hogy szakértőt jelöljenek ki, aki hozzáfér az információkhoz és véleményt nyilvánít az információ bizalmas jellegéről, ahelyett, hogy a kitakarások mértékét illetően egyeztetésekbe bocsátkoznának a felekkel vagy bizalmi kört alakítanának ki.

D.2. A szakértők utasítása

91. A nemzeti bíróság feladata a szakértő kijelölése, valamint a kijelölt szakértők utasításokkal való ellátása. A különböző eljárásjogi szabályoktól függően a nemzeti bíróságok kijelölhetnek független külső szakértőket a „bíróság által elismert” szakértők névjegyzékéből, a felek által javasolt szakértők listájáról stb. A nemzeti eljárásjogi szabályok alapján a szakértő kijelölésekor a nemzeti bíróságnak adott esetben azt is figyelembe kell vennie vagy el kell döntenie, hogy ki viseli a szakértői költségeket.
92. A szakértő kiválasztását követően a nemzeti bíróságok elrendelhetik, hogy a szakértő nyújtson be írásbeli kötelezettségvállalásokat azon információk bizalmas kezelése tekintetében, amelyekhez hozzá fog férni.
93. A bizalmi kör tagjaihoz hasonlóan a szakértőknek is bele kell egyezniük abba, hogy nem fednek fel bizalmas információt a bíróság által felsoroltaktól eltérő személy előtt vagy a bíróság kifejezett hozzájárulása nélkül; a bizalmas információt kizárólag azon polgári peres eljárások érdekében használják, amelyben a feltárással kapcsolatos végzést meghozták; biztosítják az információ megfelelő védelmét; meg hozzák az adott körülmények között az engedély nélküli hozzáférés megakadályozása érdekében szükséges intézkedéseket, a bizalmas információkat tartalmazó dokumentumok másolatait visszaadják vagy megsemmisítik stb.
94. A szakértők kötelesek lehetnek bejelenteni az olyan összeférhetetlenséget, amely feladataik elvégzésében megakadályozhatja őket.

95. A bíróság továbbá utasíthatja a szakértőt az elkészítendő jelentés jellegét illetően (pl. összefoglaló, összesített adatokra vonatkozó jelentés stb.) és azt illetően, hogy a szakértő a jelentés bizalmas és nem bizalmas változatát is elkészítse-e.
96. Amennyiben elkészítik a szakértői jelentés bizalmas változatát, azt általában csak a felek külső jogi képviselőivel osztják meg, míg a felek kizárólag a jelentés nem bizalmas változatához férhetnek hozzá. Amikor a nemzeti bíróság a felek külső jogi képviselőjére korlátozza a szakértő által elkészített jelentés bizalmas változatához való hozzáférést, a felek külső jogi képviselőjét felszólítják, hogy a bizalmas változatban foglalt bizalmas információkat ne ossza meg az ügyfelével. Amennyiben a nemzeti eljárásjogi szabályok szerint a felek jogosultak saját szakértők kijelölésére is, ez figyelembe vehető a független szakértő kijelölése során, és a felek szakértői is hozzáférést kaphatnak a bizonyítékhoz.
97. Amennyiben a nemzeti jogszabályok szerint a felek hozzáférhettek a szakértő jelentésének bizalmas változatához, a fentiekben kiemelt, a bizalmi körön belül feltárt bizalmas információkhoz az ügyfél általi hozzáféréssel kapcsolatos valamennyi megfontolást (lásd az 54–57. pontot) ebben az esetben is figyelembe kell venni.

IV. A bizalmas információ védelme az eljárás során és azt követően

98. A nemzeti bíróságoknak adott esetben meg kell fontolniuk, hogy a bizalmas információk hogyan kerülnek majd felhasználásra és idézésre például a beadványokban és/vagy a tárgyalásokon.
99. Például, ha a felek képviselői a bizalmi körben megismert vagy a bizalmas szakértői jelentésben foglalt információkat használnak a beadványaikban, a nemzeti bíróságok felszólíthatják őket, hogy ezen információkra kizárólag a fő beadványokkal együtt benyújtandó bizalmas mellékletekben hivatkozzanak. Ha a felek képviselői ezen információkra a bírósági tárgyaláson vagy akkor kívánnak hivatkozni, amikor a bizonyítékkal kapcsolatban szakértőt hallgatnak meg, a nemzeti bíróságok – amennyiben a vonatkozó polgári eljárásjogi szabályok alapján lehetséges – zárt tárgyalást tarthatnak.
100. A bizalmas információk védelme később, például az ítéletek meghozatalának, közlésének vagy közzétételének időpontjában, a bírósági nyilvántartásokhoz való hozzáférésre vonatkozó kérelmek esetében vagy fellebbezések során is szükségessé válhat. A bizalmas szakértői jelentések ugyanis a bírósági iratanyag részét képezhetik. Ilyen esetekben a nemzeti bíróságoknak esetlegesen intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy az ilyen információk a polgári eljárás lezárását követően is védelemben részesüljenek, vagy – ha ez eljárásjogilag nem lehetséges – elrendelhetik, hogy a szakértők kizárólag jelentéseik nem bizalmas változatát készítsék el.

A. Zárt tárgyalások

101. A bírósági tárgyalás nyilvánossága elvének megfelelően a polgári eljárások főszabály szerint nyilvánosak⁵⁸, és a nemzeti bíróságok a bizalmas információ védelméhez fűződő érdeket mérlegelhetik a bírósági tárgyalás nyilvánosságának elvével való összeütközés korlátozásának szükségességére tekintettel.

⁵⁸ Lásd az Emberi Jogok Európai Egyezményének 6. cikkét és az Európai Unió Alapjogi Chartájának fentiekben hivatkozott 47. cikkét. Ezen elv alóli kivételek néhány tagállamban a közrend fenntartására, az alapjogok vagy más átfogó célok védelmére vonatkozhatnak.

102. A nemzeti bíróságok határozhatnak úgy, hogy a nyilvános tárgyaláson kizárják a bizalmas információkra való hivatkozásokat, vagy hogy a nyilvánosságot a tárgyalásnak csak azon részeiről zárják ki, amelyeken a bizalmas információk szóba kerülhetnek. Ebben az esetben a nemzeti bíróságoknak döntenük kell arról, hogy ki vehet részt a zárt ülésen. E döntés függhet attól, hogy miként és kinek tárták fel a bizalmas információkat (pl. a felek külső tanácsadói, szakértő, a felek társaságának képviselői stb. részére).
103. A zárt tárgyalások tartása a bizalmi kör révén feltárt bizalmas jellegű bizonyítékok vizsgálatának vagy a szakértők jelentésükben foglalt bizalmas jellegű bizonyítékkal kapcsolatos meghallgatásának hatékony eszköze lehet.
104. A tárgyalások zárt részein csak azok a külső és/vagy belső társasági képviselők vehetnének részt, akik a bizalmas jellegű dokumentumokhoz a bizalmi körön belül hozzáférést kaptak, valamint (adott esetben) az információkhoz hozzáférő szakértő.

B. Közzététel

105. A nemzeti bíróságok adott esetben biztosítaniuk kell, hogy azok a határozatok vagy ítéletek, amelyeket közzé fognak tenni, nem fognak bizalmas információkat tartalmazni.
106. A felek vagy harmadik személyek bizalmas információinak védelme érdekében az ítélet meghozatala és közzétételének elrendelése során a nemzeti bíróságok megfontolhatják azon információk anonimizálását, amelyek azonosíthatják az információk forrását, illetve azt, hogy az ítélet nyilvánosan elérhető változatában kitakarják a bizalmas információkra hivatkozó részeket.⁵⁹
107. A közzétételen kívül a bíróságnak adott esetben meg kell fontolnia, hogy a felek fellebbezésre vonatkozó jogának sérelme nélkül miként védje az ítélet felekkel közölt változatában található bizalmas információkat.

C. A bírósági nyilvántartásokhoz való hozzáférés

108. A nemzeti bíróságok adott esetben a bírósági nyilvántartásokhoz (csak az ítélethez vagy az egész iratanyaghoz) való hozzáférésre vonatkozó kérelmekkel kapcsolatban is meg kell védeniük a bizalmas információkat, amennyiben ez a nemzeti eljárásjogi szabályok alapján lehetséges.
109. A nemzeti bíróságok határozhatnak úgy, hogy korlátozzák a hozzáférést a bírósági iratok egy része (pl. elutasítják a bizalmi körön belül feltárt dokumentumokhoz, a szakértői jelentésekhez, tárgyalási jegyzőkönyvekhez, a beadványok bizalmas változataihoz stb. való hozzáférést) vagy az ügyirat egésze tekintetében. Különösképpen, szükség lehet arra, a nemzeti bíróságok elrendeljék a tárgyalási jegyzőkönyvek nem bizalmas változatának a bírósági aktákhoz való csatolását, vagy úgy határozzanak, hogy egyes információkra anélkül hivatkozzanak a tárgyaláson, hogy azokat jegyzőkönyvbe vennék.
110. Annak eldöntésekor, hogy a hozzáférést részben vagy egészben korlátozzák-e, a bíróságoknak adott esetben meg kell vizsgálniuk, hogy ki kéri a bírósági ügyirathoz való hozzáférést. Például a bíróságoknak adott esetben figyelembe kell venniük, hogy a hozzáférést kérelmező fél a polgári perben részes felekkel azonos piacon

⁵⁹

Lásd az üzleti titokról szóló irányelv 9. cikke (2) bekezdésének c) pontját.

tevékenykedik vagy azonos tevékenységet folytat (például a felek versenytársai, kereskedelmi partnerei stb.), és különös érdekük fűződik ahhoz, hogy az eljárás lezárását követően hozzáférjenek a bírósági iratanyaghoz.

111. Az alkalmazandó nemzeti eljárási szabályok függvényében, ha a bizalmas információ mennyisége jelentős, és az eljárás során a bizalmi körökhöz hasonló intézkedéseket rendeltek el, a bíróság úgy ítélni meg, hogy az ügy iratainak meghatározott időtartamra történő teljes lezárása hatékonyabb, mint az ügyiratok felülvizsgálata azon dokumentumkategóriák vagy dokumentumok kiválogatása céljából, amelyek az ítélet meghozatalát követően hozzáférhetőek lennének, illetve nem lennének hozzáférhetőek.